



Bulgarian Sunday School "Rodolyubie" Ltd
Frogstone cottage, Blazgate, Gedney, PE12 0AD

Email: bnurodolyubie@gmail.com, web: www.bnurodolyubie.co.uk

Safeguarding Policy

Политика за закрила на децата



1. Introduction

Bulgarian Sunday School “Rodolyubie” Ltd (hereafter “the School”) is committed to providing a safe, supportive, and inclusive environment for all children and young people. This policy ensures compliance with UK safeguarding legislation, Keeping Children Safe in Education (KCSIE 2024), and Norfolk Local Authority guidance.

1. Въведение

Българско неделно училище „Родолубие“ ООД (наричано по-долу „Училището“) се ангажира да осигури безопасна, подкрепяща и приобщаваща среда за всички деца и младежи. Тази политика гарантира съответствие с UK закони за защита на децата, Keeping Children Safe in Education 2024 и указания на Norfolk Local Authority.

2. Purpose

This policy aims to:

- Safeguard the welfare of all children attending the School.
- Provide clear guidance for staff, volunteers, parents, and students.
- Outline procedures for identifying, reporting, and responding to safeguarding concerns, including online safety, peer-on-peer abuse, and radicalisation risks.

2. Цел

Целта на тази политика е:

- Да осигури благосъстоянието на всички ученици.
- Да предостави ясни насоки за персонал, доброволци, родители и ученици.
- Да очертае процедури за идентифициране, докладване и реагиране при опасения, включително онлайн безопасност, насилие между ученици и риск от радикализация.

3. Scope

This policy applies to:

- All staff, volunteers, and contractors.
- Parents, guardians, and visitors.
- All students enrolled at the School.



3. Обхват

Политиката се прилага за:

- Всички служители, доброволци и външни изпълнители.
 - Родители, настойници и посетители.
 - Всички ученици, посещаващи училището
-

4. Definitions

- **Safeguarding:** Protecting children from harm, ensuring health, development, and a safe environment.
- **Child:** Anyone under 18 years of age.
- **Abuse:** Physical, emotional, sexual abuse, or neglect.
- **Low-Level Concern:** Any concern about staff conduct not meeting the harm threshold but still requiring documentation.

4. Дефиниции

- **Safeguarding / Защита на децата:** Защита от вреда, осигуряване на здраве, развитие и безопасна среда.
 - **Child / Дете:** Лице под 18 години.
 - **Abuse / Насилие:** Физическо, емоционално, сексуално или пренебрегване.
 - **Low-Level Concern / Ниско ниво на притеснение:** Притеснение относно персонала, не достигащо прага на вреда, но изискващо документално проследяване.
-

5. Legal Framework

This policy is based on UK legislation:

- Children Act 1989 & 2004
- Keeping Children Safe in Education (KCSIE 2024)
- Working Together to Safeguard Children 2018
- Prevent Duty guidance
- Norfolk Safeguarding Children Partnership (NSCP) policies

Bulgarian Child Protection Act references may be used for information but UK law applies.

5. Законова рамка

Политиката се базира на UK законодателство:

- Children Act 1989 & 2004
- Keeping Children Safe in Education (KCSIE 2024)
- Working Together to Safeguard Children 2018



BULGARIAN SUNDAY SCHOOL „RODOLYUBIE“ LTD

- Prevent Duty guidance
- Norfolk Safeguarding Children Partnership (NSCP) policies

Bulgarian Child Protection Act може да се използва за справка, но УК закони са водещи.

6. Safeguarding Principles

- **Best Interests of the Child** – welfare is paramount.
- **Equality and Non-Discrimination** – all children have equal protection.
- **Empowerment** – children encouraged to express views safely.
- **Early Intervention** – prompt response to concerns.

6. Принципи на защитата на децата

Най-добър интерес на детето – благосъстоянието е водещо.

- **Равенство и недискриминация** – всички деца имат равна защита.
 - **Овластяване** – децата се насърчават да изразяват безопасно своите виждания.
 - **Ранна интервенция** – бърза реакция при опасения.
-

7. Responsibilities

- **Management:** Implement, monitor, and review safeguarding measures.
- **Staff & Volunteers:** Follow procedures, report concerns promptly.
- **Parents/Guardians:** Cooperate with safeguarding policies.
- **DSL:** Lead safeguarding, provide guidance, liaise with authorities.

7. Отговорности Ръководство (Management): Прилагане, наблюдение и преглед на мерките за защита.

- **Персонал и доброволци (Staff & Volunteers):** Спазване на процедурите, незабавно докладване на опасения.
 - **Родители / Настояници (Parents/Guardians):** Сътрудничество при прилагането на политиката.
 - **DSL:** Водене на мерки за защита, предоставяне на насоки, връзка с властите.
-

8. Code of Conduct

- Treat children with respect.
- Maintain professional boundaries.
- Avoid inappropriate physical or verbal interactions.



BULGARIAN SUNDAY SCHOOL „RODOLYUBIE“ LTD

- Document and report all safeguarding concerns.
- Low-level concerns about staff must be recorded and escalated.

8. Етичен кодекс

Отнасяйте се към децата с уважение.

- Поддържайте професионални граници.
- Избягвайте неподходящи физически или словесни контакти.
- Документирайте и докладвайте всички опасения за безопасността.
- Ниско ниво на притеснение относно персонала трябва да се записва и ескалира.

9. Recruitment and Training

- Staff and volunteers must undergo DBS / background checks.
- Mandatory safeguarding and Prevent training for all staff.
- Annual refresher training is required.
- Digital safety guidance included.

9. Подбор и обучение

Всички служители и доброволци трябва да преминат DBS / background checks.

- Задължително обучение по safeguarding и Prevent за целия персонал.
- Годишно обновяване на обучението е задължително.
- Включено е ръководство за безопасност при използване на дигитални средства.

10. Identifying Concerns

Signs may include:

- Unexplained injuries or bruises
- Behavioural changes or academic decline
- Avoiding school or home
- Online risks, bullying, sexualised behaviour
- Peer-on-peer abuse

10. Разпознаване на опасенията

Сигнали могат да включват:

- Необясними наранявания или синини
- Промени в поведението или академичното представяне



BULGARIAN SUNDAY SCHOOL „RODOLYUBIE“ LTD

- Избягване на училище или дома
 - Рискове онлайн, тормоз, сексуализирано поведение
 - Насилие между ученици (peer-on-peer abuse)
-

11. Reporting and Responding

- Staff report to **Designated Safeguarding Lead (DSL)**.
- DSL assesses and escalates:
 - Children’s Services (0344 800 8020)
 - LADO (staff allegations)
 - Police (999 emergencies, 101 non-emergencies)
- Allegations against staff or volunteers are investigated immediately.
- Records must be maintained securely.

11. Докладване и реагиране (Reporting and Responding)

- Персоналът докладва на **Отговорника по защита на децата (DSL)**.
 - DSL оценява и ескалира:
 - **Children’s Services** (0344 800 8020)
 - **LADO** (разглежда сигнали срещу служители)
 - **Полиция** (999 спешни случаи, 101 неотложни)
 - Alegations за персонал или доброволци се разследват незабавно.
 - Записите трябва да се съхраняват сигурно.
-

12. Designated Safeguarding Lead (DSL)

DSL: Tsvetelina Milova

Phone: 07448 778090

Email: bnurodolyubie@gmail.com

Responsibilities:

- Lead safeguarding initiatives
- Support staff and volunteers
- Liaise with local authorities and agencies
- Maintain safeguarding records

12. Отговорник по защита на децата (DSL)

DSL: Цветелина Милова

Телефон: 07448 778090

Имейл: bnurodolyubie@gmail.com

Отговорности:

- Водене на инициативи за защита
- Подкрепа на персонала и доброволците



- Връзка с местните власти и агенции
 - Поддържане на записи за защита
-

13. Online Safety

- Digital platforms must be used safely.
 - Staff must supervise Google Classroom, email, Zoom.
 - Report online concerns to DSL immediately.
-

14. Prevent Duty / Radicalisation

- Staff are trained to identify radicalisation risk.
- Concerns are reported to DSL, who liaises with Norfolk Prevent team.

14. Prevent Duty / Радикализация

Персоналът е обучен да разпознава риска от радикализация.

- Опасенията се докладват на DSL, който контактува с Norfolk Prevent team.
-

15. Peer-on-Peer Abuse

- Includes bullying, sexual, and emotional abuse.
- Documented and reported via DSL.
- Immediate protection for affected children.

15. Насилие между ученици (Peer-on-Peer Abuse)

- Включва тормоз, сексуално и емоционално насилие.
 - Документира се и се докладва чрез DSL.
 - Осигурява се незабавна защита на засегнатите деца.
-

16. Low-Level Concerns

- Record any staff conduct concern, even if minor.
- DSL reviews and escalates if necessary.
- Ensures transparency and safeguarding culture.

16. Ниски нива на притеснения (Low-Level Concerns)



BULGARIAN SUNDAY SCHOOL „RODOLYUBIE“ LTD

- Записват се всички притеснения относно поведението на персонала, дори ако са незначителни.
 - DSL преглежда и ескалира при необходимост.
 - Гарантира прозрачност и култура на защита.
-

17. Confidentiality and Data Handling

- Information shared on a **need-to-know basis only**.
- Records stored securely, password-protected.
- GDPR applies, but safeguarding **overrides normal confidentiality**.

17. Поверителност и обработка на данни (Confidentiality and Data Handling)

- Информацията се споделя само при необходимост.
 - Записите се съхраняват сигурно, защитени с парола.
 - GDPR се прилага, но при safeguarding нормалната поверителност може да бъде преодоляна.
-

18. Monitoring, Review and Approval

- Annual review or after major incidents/legislation changes.
- Staff, parent, and student feedback considered.
- Management approval required.

Date adopted: 10.02.2025

Last review: 17.02.2026

Next review: February 2027

18. Преглед и одобрение (Monitoring, Review and Approval)

- Годишен преглед или след големи инциденти / промени в законодателството.
- Взема се предвид обратна връзка от персонал, родители и ученици.
- Изисква се одобрение от ръководството.

Дата на приемане: 10.02.2025

Последен преглед: 17.02.2026

Следващ преглед: February 2027